

1 Thessalonica got'ù gıts'ò aatl'è

¹ Sı Paul, Silas eyıts'ò Timothy, kòta Thessalonica Nòhtsı wecheekè nàgedèe sù gıts'ò ets'eetl'è họt'e. Edeđı sù Nòhtsı-Gotà eyıts'ò gots'ò K'àowo Zezi-Krı xè ìè lagıt'e.

Nòhtsı naxıts'ò sönıwọ welè eyıts'ò naxıxè sığhà welè.

Naxıgha Nòhtsı ması wets'ıhwhọ

² Yats'ehtı taat'eè naxıgha Nòhtsı ması wets'ıhwhọ. ³ Naxıgha ehkw'ı-ahodı t'à hòtl'ò eghàlaahdaa sù weghọ t'aats'ọọ Nòhtsı-Gotà ması wets'edı họt'e. Gots'ò K'àowo Zezi-Krı weghọ naxını nàtso t'à ełeghọnahtọ xè wek'èè hòtl'ò eghàlaahda eyıts'ò weghọnaah't'è-le.

⁴ Sèot'ıı, Nòhtsı naxıghọneètọ t'à naxıhchı wek'èts'eezọ họt'e. ⁵ Godı nezıı naxıts'ò nèt's'ıızọ ekò, yatı zọ naxıghàts'ıızọ nıle. Hanıkò Yedayeh Nezıı ts'ıhzọ naxıta enııyah nàhòwo t'à, eyı godı nezıı hotıı ehkw'ı họt'e wek'èahsọ anaxıllà. Naxıts'àts'edı ha t'à dani naxıta nàts'ııdèe sù wek'èahsọ họt'e. ⁶ Edani ts'eedaa sù goxèahzıı aahjà, eyıts'ò gots'ò K'àowo sı wexèahzıı aahjà. Sıı daahzàà anaxııdlà kò godı nezıı edegha àahchı, eyıts'ò Yedayeh Nezıı eyı godı nezıı ghọ sù naxınà anaxıllà họt'e. ⁷ Eyıt'à Macedonia nèk'e eyıts'ò Achaia nèk'e dọ gıgha ehkw'ı-ahodıı nàgedèe sù hazọọ naxıxègezıı agejà. ⁸ Dani aahda ts'ıhzọ gots'ò K'àowo wegodıı Macedonia eyıts'ò Achaia nèk'e

ts'ò ajà. Ekò zòò-le, dànì Nòhtsì naxìgha ehkw'ì-ahodì sù hazòò nèk'e ts'ò wek'èhoedzòò ajà. Eyit'à naxìghò xàyats'ehtì-le kò. ⁹ Dànì naxìkò gots'ò enìxàitòò aahlàa sù ghò nezù xàyagùhtì. Naxìghò gots'ò dù hagedì: Nòhtsìà hòèlù ts'ò yaahtì-le aahjà, eyits'ò Nòhtsì edaa xè ehkw'ì họt'e sù wets'ò naahza xè ededì zò weggha eghàlaahdaà aahjà, naxègedì. ¹⁰ Weza naidà ayìllàa sù yak'e gots'ò jò anade ha wedanaahzì. Eyì Zezì họt'e, ededì sù Nòhtsì nàgoehkwa ch'à edaxàgole ha họt'e.

2

Paul dànì Thessalonica got'ù gota eghàlaidà

¹ Sèot'ù, t'akwefòò naxits'àts'ede ekò, k'èt'ò ats'ejà-le ìlè. ² Naxits'àts'ede kwe kòta Philippi dọ nàgedèe sù gok'adageedè xè dagogùhza ìlè wek'èahsò họt'e. Sù dọ gok'èch'a agùwò kò, Nòhtsì gots'àidì t'à, Nòhtsì wegodì nezù naxits'ò hats'edì ha ts'ejì-le ìlè. ³ Ekò-le hoghànaxets'eehtò xè goni ehkw'ì-le t'à naxìgha ehkw'ì-ahodìanaxets'ele ha hots'eèhdzà ats'et'ì nùle, eyits'ò naxìghoyats'eezàa t'à gok'èè aahde gha ats'et'ì nùle. ⁴ Ìlè, hanì nùle, goxì godì nezù dọ ts'ò k'ets'eza gha Nòhtsì goghàhòzò họt'e. Dọ gini k'èè hots'ehtsì ha ats'et'ì nùle hanikò Nòhtsì winì k'èè hots'ehtsì ha ts'ùwò. Ededì sù godzeè t'à goèhdzà họt'e. ⁵ Ekù yatì nezù t'à naxits'ò gots'ùde whìle. Ets'edì-le t'à naxìsòmbaà gha naxìghoyats'eezà ha hots'ehdzà-le ìlè. Dànì eghàlats'ùdàa sù Nòhtsì gok'èezò họt'e. ⁶ Naxì eyits'ò dọ eyù-le goghò nezù gogede ha ts'ùwò t'à ats'et'ì nùle.

Zezi-Kri wecheekeèdeè ats'ut'e t'à naxigha hoezhi ats'ele ha ìlè, ⁷ hanikò hats'ut'è-le. Gomò edezaa k'èdì lanì naxits'ò godzeè nezì xè naxita eghàlats'udà ìlè. ⁸ Sì naxighonets'eètò t'à Nòhtsì wegodiì nezì naxighàts'eza ha sì goinà họt'e. Eyì zqò-le, naxits'àts'edi ha ts'uwò t'à hanì naxixè ts'udà. Hahcho ts'ò sì naxighonets'eètò aahjà họt'e. ⁹ Sèot'ù, dànì hòt'ò eghàlats'udà xè gogha hoilà ìlè sì wenaahdì sòni. Nòhtsì wegodiì nezì t'à naxits'ò gots'ude ekò, t'asì t'à gots'aahdi ha-le naxets'uhwhò t'à toò, dzeè, ehk'èè hòt'ò eghàlats'udà ìlè.

¹⁰ Naxì naxigha ehkw'i-ahodì sì dànì naxita nàts'udè ghàà gok'èahsò eyits'ò Nòhtsì sì yek'èezò họt'e. Degai k'èè ts'udàa, ehkw'i k'ehots'uzaa, eyits'ò dò wuzì t'asì gok'e nìdahoguzò whìle. ¹¹ Gotà edeza k'èdì lanì naxik'èts'adi hotù wek'èahsò họt'e. ¹² Naxinì nàtsòò ats'ulà, ts'òdahwhò nùdè naxighonàdats'eeti, eyits'ò Nòhtsì winì k'èè hotù ehkw'i aahda, k'èdaà hanaxèts'edi ìlè. Edeđì sì yak'e wenàowòò k'èè hòzòò eyits'ò welò whìle ts'ò eniyah wehòhòò sì ts'ò naxikayahtì họt'e.

¹³ Nòhtsì yatì naxits'ò nèt'suzò ekò, weyatì naxigha ehkw'i-ahodì t'à, t'aats'òò naxigha Nòhtsì masì wets'uhwhò họt'e. Eyì yatì aahkw'oo sì dò ts'ò yatì ne dahwhò-le ìlè, hanikò Nòhtsì wets'ò yatì ehkw'i họt'e dahwhò ìlè. Eyì yatì sì xàè Nòhtsì weyatì họt'e, eyits'ò eyì yatì sì dui naxidzeè yì eghàlaeda họt'e. ¹⁴ Sèot'ù, Judea nèk'e Nòhtsì wecheekeè Zezi-Kri gigha ehkw'i-ahodì sì gixè dàgòjàa sì naxì sì naxixè hagòjà. Edeđì dànì xàè giot'ì Israel got'ù dagoghza lanì naxì

sì xàè naxèot'ì danaxegìhza họt'e. ¹⁵ Eyì Judea got'ù sù gots'ò K'àowo Zezì eyits'ò nakwenàozqò ełààgogìhdèè sù goxì sì xàdegogèèzhì. Nòhtsì k'èch'a eghàlageeda xè dq hazòò dzagìhwhò agùt'e. ¹⁶ Dq eyù-le xà?aa dànì edaxàgeeze ghò gùts'ò gots'ede ch'à agogele ha hogeèhdzà. Haget'ì t'à k'èdaà gihòù gıdoeze họt'e, k'òt'a Nòhtsì gots'ò wek'èch'a t'à nàgoehkwa ha.

Thessalonica got'ù gùts'e?ì ha ts'ùwò

¹⁷ Sèot'ù, naxıts'òò ats'ede ha sù gogha wèhoedi-le ìlè, hanìkò whaà-lea ts'ò naxıts'òò ats'ejà. (Gozhì t'à naxıts'òò ats'ejà, hanìkò goinì t'à ìlaà naxıxè ts'eèhk'w'e.) Sù naxıkanıts'eè?à t'à, goıtlòò naxets'e?ì ha hots'eèhdzà ìlè. ¹⁸ K'achì naxıts'ats'edè ha ts'ùwò ìlè. Sı, Paul, ełek'èdaà naxıts'ahıta ha hoèhdzà ìlè, hanìkò wehù eyì ch'à asìlì. ¹⁹ Naxì sù naxıghò sìts'eèt'ì, naxıgha t'asì nezù kanıts'eè?à. Zezì-Krı nòqtà nıdè wenadaà naxıghò sù xàhots'edi ha họt'e. ²⁰ Hè?e, sù naxıghò xàhots'edi xè naxıghò sìts'eèt'ì họt'e.

3

¹ Nqodea naxıts'e?ì-le t'à gogha dıì agòjà t'à kògodeè Athens ekò ts'eèhk'w'e kò ts'ùwò ìlè. ² Gòet'ì Timothy, Nòhtsì gha eghàlaedaa eyits'ò goxè Zezì-Krı wegodi nezù k'e?aa sù naxını nàtsoò ayele ha, eyits'ò denahk'e naxıgha ehkw'ı-ahodı gha naxıts'ò wets'ùh?à họt'e. ³ Hanı-ıdè hoıla naxıxè k'ehokw'o kò, weghò nàıahdè-le eyits'ò naxıgha gots'eèdi welè-le. Dats'ù?a ha Nòhtsì goghàhò?qò sù wek'èahsq họt'e. ⁴ Naxıxè ts'eèhk'w'e ekò dànì dq dagogìhza ha eyì ghò t'aats'òò naxıts'ò gots'ùde ìlè.

Hotù hanì goxè hòzòò agòjà wek'èahsò họt'e. ⁵ Eyì ts'ìhzo sù naxìghò nànhwho t'à, Timothy naxìts'ò wuhzà họt'e. Ayì naxìgha ehkw'ì-ahodù sù asìì ìlää wet'à nàahso, wek'èehsò ha dehwhò t'à awèhà. Edahxò t'asì t'à wehì naxeèhdzà ha sòni dehwhò t'à, eyìts'ò dànì naxìgha hòt'ò eghàlats'ìdàa sù ekì k'èt'ò ade ha sòni dehwhò t'à sù naxìghò nànhwho ìlè.

Timothy Thessalonica got'ì goghò godì nezì nìzò

⁶ Hanìkò dühk'òà Timothy naxìta gots'ò nòòtì, dànì ełghòniahtò xè ìlää naxìgha ehkw'ì-ahodù sù ghò godì nezì gots'ò nìzò. T'aats'òò hoizì k'èè gonaahdì, eyìts'ò dànì naxìts'ezi ha ts'ìwò k'èè goahzi ha dahwhò, gòhdi. ⁷ Eyit'à sèot'ì, jò goxè hoila k'ehokw'o eyìts'ò dò dagoghìza kò, ìlää naxìgha ehkw'ì-ahodì ghò ts'ìkw'o t'à godzè nàtsoò aahà họt'e. ⁸ Gots'ò K'àowo weghò naxìni nàtso t'à sù goxè sìghà hòzòò agòjà. ⁹ Naxìts'ìhzo Nòhtsì wenadaà sù goinà t'à Nòhtsì sù masì wets'ìhwhò họt'e. ¹⁰ K'achì naxìts'ezi ha ts'ìwò t'à godzè t'à dzè, toò, ehk'èè hòt'ò naxìgha yats'ehti họt'e. Deghàà naxìgha ehkw'ì-ahodù ade gha naxìts'àts'edi ha ts'ìwò.

¹¹ Naxìts'àts'edè gha Nòhtsì-Gotà eyìts'ò gots'ò K'àowo Zezi-Krì gogha ts'atà naxìts'ò goòzà agùle. ¹² Goxì dànì sù naxìghònets'eètò k'èè gots'ò K'àowo dezòò ełghòniahtò eyìts'ò dò hazòò dezòò gìghòniahtò anaxùle. ¹³ Nòhtsì naxìdzeè nàtsoò ayùle, hanì-ìdè naxìk'e nìdahoet'à ha-le, eyìts'ò gots'ò K'àowo Zezi-Krì edets'ò dò degai hazòò xè jò ts'ò anajà nìdè, Nòhtsì-Gotà wenadaà nàahza xè degai laah't'e ha.

4

Dànì Nòhtsɿ wɿnì k'èè ts'eeda

¹ Sèot'ɿ, nòode t'à ɿlà t'asì ghò naxìts'ò eehtl'è ha dehwhò. Dànì Nòhtsɿ wɿnì k'èè ts'eeda sù weghò hoghànaxets'eèhtò ɿlè t'à dì hani aahda hót'e. Gots'ò K'àowo Zezi weyatù dahxà k'èdaà hani aahda naxìts'edi, naxìghònàdats'eeti. ² Gots'ò K'àowo Zezi wedahxà yatù hoghànaxets'eèhtò sù wek'èahsò hót'e.

³ Nòhtsɿ sù wegga degaɿ k'èè aahda ha naxìhwhò hót'e: naxìzhì t'à hoɿ k'alaahdè ch'à edek'èahdì. ⁴ Naxìzhì sù t'asì nezù xè degaɿ k'èè wek'èahdì ha hoghàdeahtò. ⁵ Dò Nòhtsɿ k'ègeezò-le lanì naxìnhì t'anìwò k'èè aahda-le. ⁶ Eyit'à dò wùzì edèot'ɿ ts'ò ekò-le eghàlaeda ha nùle eyits'ò hoɿ k'èè edèot'ɿ k'alawo ha nùle. Hòt'a hanaxèts'edi ɿlè, dò hani nàowojù ghàlaedaa sù gots'ò K'àowo nàyeekwa ha hót'e. ⁷ Nòhtsɿ sù gonàowohì k'èè ts'eeda gha gokayahtì nùle, hanìkò nàowo degaɿ k'èè ts'eeda gha gokayahtì hót'e. ⁸ Eyit'à dù yatù naxìghàts'ùzò sù amì wegga wedè sù goxì zò gok'èit'e-le nùle, hanìkò Nòhtsɿ k'èit'e-le hót'e. Hanù dò sù Nòhtsɿ edets'ò ɿnì Degai goghàzò sù wegga wedè hót'e.

⁹ Nòhtsɿ ededì ełeghòniahtò ghò hoghànaxeèhtò ɿlè, eyit'à ełèot'ɿ k'èè ełeghòniahtò ghò naxìts'ò ts'eetl'è-le kò. ¹⁰ Macedonia nèk'e hazòò ts'ò gòet'ɿ hazòò gìghòniahtò hót'e. Hanìkò sèot'ɿ denahk'e ełeghòniahtò naxèts'edi naxìghònàdats'eeti.

¹¹ Dànì hoghànaxets'eèhtò k'èè aahda: Ts'èwhì aahda ghò hòt'ò aahwhò; t'asì naxìdì-le sù weghò nàniahdè-le; eyits'ò naxìlà t'à eghàlaahda.

¹² T'aats'òò hanì aahda nɔ̀dè dọ gɪgha ehkw'1-ahodi-le sɪ nezɪ̀ naxɪts'ò nagezaà agede ha, eyɪts'ò dọ wɪzɪ̀ gɪt'á aahda ha nɪle.

Dàni gots'ò K'àowo jọ nòtla ha

¹³ Sèot'ɪ, dọ ɛ̀laàgɪdèe sɪ gɪxè dàgode ha sɪ hotɪ̀ nezɪ̀ wek'èahsọ ha naxɪts'ɪhwhọ họt'e. Dọ eyɪ̀le gɪgha ɪka whìle lanì, naxèot'ɪ ɛ̀laàgɪdèe sɪ ghọ naxɪdzeè nàníti ha naxets'ɪhwhọ-le. ¹⁴ Zezì ɛ̀laɪwo eyɪts'ò naidà eyɪ sɪ gogha ehkw'1-ahodi họt'e. Eyɪt'á dọ Zezì gɪgha ehkw'1 adɪ xè ɛ̀laàgɪdèe sɪ Zezì jọ anajà nɔ̀dè, Nòhtsɪ Zezì xè negɪdè agole ha, eyɪ sɪ gogha ehkw'1-ahodi họt'e. ¹⁵ Xàè gots'ò K'àowo weyatɪ̀ ghàà dɪ hanaxèts'edi: goxɪ ɪlaà dɪ nèk'e ts'eeda et'ɪ̀ gots'ò K'àowo nòtla nɔ̀dè, Nòhtsɪ wets'ò dọ ɛ̀laàgɪdèe sɪ gɪkwe-t'ɪ̀ gots'ò K'àowo ts'ò nɪts'edè ha nɪle. ¹⁶ Gots'ò K'àowo ededɪ xàè yak'e gots'ò hodàetla ha họt'e. Nòhtsɪ wets'ò dechɪshì hòt'ò dedɪ ha, eyɪts'ò yak'èet'ideè hòt'ò xàyahɪ ha. Ekòet'ɪ̀ dọ Zezì gɪgha ehkw'1-ahodɪ xè ɛ̀laàgɪdèe sɪ ededɪ t'akwelòò nagidà ha. ¹⁷ Eyɪ t'axòò goxɪ ɪlaà dɪ nèk'e ts'eedaa sɪ ɪdòò k'oh yɪ ts'ò nets'ɪidè ha, ekọ gɪxè eyɪts'ò gots'ò K'àowo wexè ɪdòò yat'a gɪnhdòò ts'eedè ha. Eyɪts'ò welọ whìle ts'ò gots'ò K'àowo wexè ats'ɪt'e ha họt'e. ¹⁸ Eyɪt'á eyɪ yatɪ̀ t'á nezɪ̀ ɛ̀lets'ò goahde xè ehɪ̀ nàtsoò aahle.

5

¹ Sèot'ɪ, ayɪ̀ sadzeè k'e eyɪts'ò ayɪ̀ dzeè k'e gots'ò K'àowo jọ ts'ò anade ha sɪ weghọ naxɪts'ò ts'èet'è-le kò. ² Eezɪ̀-đòò to dọ naàhtọ dọ kọ goyaetla lanì gots'ò K'àowo họt saa nɪtla ha hotɪ̀ wek'èahsọ họt'e. ³ Ekɪ̀yèè k'e dọ dɪ hagedɪ ha, “Ts'èwhɪ̀ hò?ọ, goxè

t'asagode ha nuile,” hagedi nɔdè hɔtsaa gidihòlè ha. Ts'èko webebìa gòhlè ha nìkw'o t'à hɔtsaa eya-elè lanì hɔtsaa gidihòlè ha, eyi ch'à kwigeehdè ha nuile.

⁴ Hanikò sèot'ɔ, naxɔ sɔ eyi gha naxixè togoòt'ò nuile, eyit'à eyi dzèk'è k'e sɔ eezi-dò naxinaàhtò naxikò goyaetla lanì naxit'ahk'e agode ha nuile.

⁵ Naxɔ hazòò dzèh gots'ò dò aah'te. Togoòt'òò gots'ò dò ats'ut'e nuile. Eyit'à Nòhtsɔ wets'ò dzèh nɔdɔ yì aahda. ⁶ Eyit'à dò gɔgha ehkw'1-ahodɔ-le sɔ ekì gete lanì geeda lats'ut'è-le. Eyit'à kexots'uhdɔ xè hoɔ nàowoò ch'à edek'èts'uidi. ⁷ Dò getee sɔ to gete hɔt'e, eyits'ò dò geèhdee sɔ to geèhde hɔt'e.

⁸ Hanikò goxɔ sɔ dzèh ts'ò dò ats'ut'e t'à, hoɔ nàowoò ch'à edek'èts'uidi. Gogha ehkw'1-ahodɔ xè ełghonets'eetòò sɔ wet'à godziwɔ k'e satsò whetò lanì. Eyits'ò Nòhtsɔ edaxàgole ha ts'ò kànets'eèzàa sɔ wet'à satsò-ts'ah whats'eèhòò lanì. ⁹ Nòhtsɔ sɔ gosiniyaeh'ti eyits'ò nàgoehkwa gha gòjhchì nuile, hanikò gots'ò K'àowo Zezi-Krɔ gogha ehkw'1-ahodɔ t'à edaxàgole ha gòjhchì hɔt'e. ¹⁰ Zezi gogha eławo hɔt'e, eyit'à ts'eedaa, ełàats'edee, ehk'èk'è t'aats'òò wexè ts'eeda ha agòòlà hɔt'e. ¹¹ Eyit'à nezɔ ełets'ò goahde xè ehni nàtsoò aahle, hòt'a haaht'ɔ lanì.

Nòpde xàyaeti

¹² Sèot'ɔ, dò naxɔgha hòt'ò eghàlageedaa sɔ gots'ò K'àowo wedahxà naxɔgha k'aodèe gɔɔ eyits'ò hoɔ hoah'tsɔ ch'à naxits'ò gogedee sɔ nezɔ gits'ò naahza. ¹³ Eyɔ la gɔghòt'ò ne t'à dò wet'àazà gɔɔ k'èk'è nezɔ gits'ò naahza xè gɔghonah'tò. Ełexè ts'èwhɔ aahda. ¹⁴ Sèot'ɔ, dɔ naxɔghonàdats'eeti: Dò gots'egeedɔ sɔ yatɔ nàtsoo gɔghàahza. Dò edègeejɔ sɔ gni nàtsoò aahle, dò nàgetso-le sɔ gits'aahtɔ, dò

hazòò xè ts'èwhù k'ehoahza. ¹⁵ Dò naxits'ò ekò-le eghàlaeda nìdè ek'èt'à gits'ò ekò-le eghàlaahdale, hanìkò t'aats'òò elets'ò nezù eghàlaahda ha k'ehoahza, eyits'ò dò hazòò ts'ò haaht'e.

¹⁶ T'aats'òò sìah't'ì xè ¹⁷ t'aats'òò yaahtì. ¹⁸ Naxixè dànì k'ehokw'oo sù Nòhtsì masì wèahdì. Naxì Zezì xè aahdaa sù Nòhtsì hanì aahda ha naxìwhò.

¹⁹ Yedayeh Nezù naxidzeè yì kò dèk'òò lanì eghàlaedaa sù wekò naahkwì-le. ²⁰ Yedayeh Nezù wedahxà dò gode nìdè, ekì ahodì dahwhò-le.

²¹ Hanìkò t'asì hazòò weahdzà. T'asì nezù sù ààhchì. ²² Nàowòhù hazòò xàzaa ch'à edek'èahdì.

²³ Nòhtsì ts'èwhù wehòhòò sù deghàà degaì k'èè anaxiile. Gots'ò K'àowo Zezì-Krì nùttà gots'ò naxits'ò mìn hazòò, naxidàazhù hazòò, eyits'ò naxìzhù hazòò hòhù ch'à wek'èhodì ha welì. ²⁴ Amì naxìkayahtù sù hotù edeyatù k'èdì họt'e, eyits'ò yek'èè eghàlaeda ha họt'e.

²⁵ Sèot'ù, gogha yaahtì. ²⁶ Nàowo degaì k'èè ełeahts'ì xè, “Nexè sìghà welè,” ełeahdì. ²⁷ Gots'ò K'àowo wedahxà naxits'ò dù haehsì: dù enìht'è gòet'ì hazòò gits'ò wek'eyaahtì ha.

²⁸ Gots'ò K'àowo Zezì-Krì naxits'ò sònwò welè.

Nòhtsı Nıhtl'è
Dogrib: Dogrib Genesis & New Testament New
Testament & Portions of Old Testament

copyright © 2009 Canadian Bible Society

Language: Dogrib

Translation by: Canadian Bible Society

Tłchq Genesis and New Testament
About Tłchq

Tłchq (Dogrib) is a Na-Dene (Athabaskan) language. It is spoken by the First Nations Tłchq people in the Northwest Territories in Canada. It has the largest number of speakers of any of the Aboriginal language communities in the NWT, and is one of the official languages of the Northwest Territories.

About This Translation

This translation includes the book of Genesis and the New Testament in Tłchq. The first edition of the Tłchq New Testament was published in 2003. It was a historic event, as it was the first time in more than a hundred years that a complete New Testament was published for one of the Dene First Nations in the Territories. The first edition was well received and quickly sold out. In the meantime the book of Genesis had been completed. Consequently, the 2008 reprint of the Tłchq New Testament included Genesis.

Though this translation of the New Testament and Genesis took a total of ten years, the people who worked on it built on years of labor invested by the Tłchq people, elders, priests and missionaries, translators, educators, and linguists. The material contained in this book was checked and approved by consultants from Wycliffe Bible Translators and the Canadian Bible Society.

If you are interested in obtaining a printed copy of this Bible, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

Copyright Information

Dogrib Genesis and New Testament © 2003, 2008 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Tłchq that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written

permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page. For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

dccbd8cb-87c9-5afe-9ac6-f62c4ade3a81